



# 朝鲜歌曲集



音乐出版社

一九五七年·北京

# 朝鮮歌曲集

[簡譜版]

1957年4月北京第1版

1957年4月北京第1次印刷

音樂出版社(北京東單溝沿頭33號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第063號

\*

787×1092 32開·22頁·1 $\frac{3}{8}$ 印張·42面樂譜

統一書號：8026·635·印1—10,050冊

新華書店總經售

定價 0.14元

# 朝鮮歌曲集

田 昌 植 譯 配

## 目 次

|                |         |         |    |
|----------------|---------|---------|----|
| 1. 和平友誼之歌      | 趙 靈 出 詞 | 李 冕 相 曲 | 2  |
| 2. 青年和平戰士進行曲   | 李 杰 詞   | 李 冕 相 曲 | 6  |
| 3. 朝鮮人民軍進行曲    | 朴世榮詞    | 鄭律成曲    | 8  |
| 4. 游擊隊之歌       | 金順石詞    | 朴漢奎曲    | 10 |
| 5. 大同江流筏工人之歌   | 趙清一詞    | 羅花一曲    | 11 |
| 6. 愉快的汽車司機     | 沈逢遠詞    | 鄭鎮玉曲    | 12 |
| 7. 紡織工人之歌      | 金貴連詞    | 金麟郁曲    | 14 |
| 8. 春耕謠         | 韓明川詞    | 成弘退曲    | 15 |
| 9. 鴨綠江兩千里      | 趙 靈 出 詞 | 李 冕 相 曲 | 16 |
| 10. 采桑葉去吧      | 朴元哲詞    | 韓時亨曲    | 18 |
| 11. 耕地歌        | 許真溪詞    | 羅花一曲    | 20 |
| 12. 插秧歌        | 金成一詞    | 李千白曲    | 21 |
| 13. 澗枷謠        | 金光顯詞    | 尹昇鎮曲    | 22 |
| 14. 聞慶嶺        | 趙基天詞    | 李冕相曲    | 24 |
| 15. 海之歌        | 金順石詞    | 朴漢奎曲    | 25 |
| 16. 走吧！到山上和海边去 | 金祖奎詞    | 李冕相曲    | 26 |
| 17. 誰也不知道      | 鄭曙村詞    | 朴漢奎曲    | 28 |
| 18. 嘎七峯上開花     | 申健熙詞    | 曲       | 29 |
| 19. 鴨綠江        | 趙基天詞    | 金玉成曲    | 30 |

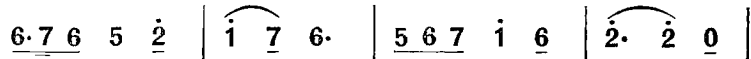
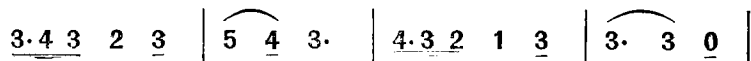
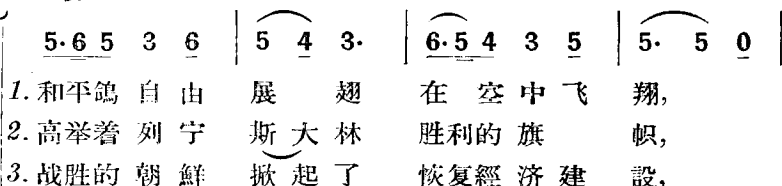
# 和平友誼之歌

1 = C  $\frac{6}{8}$

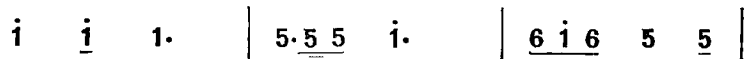
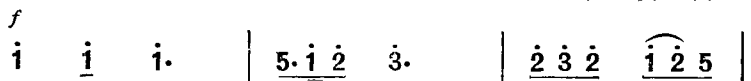
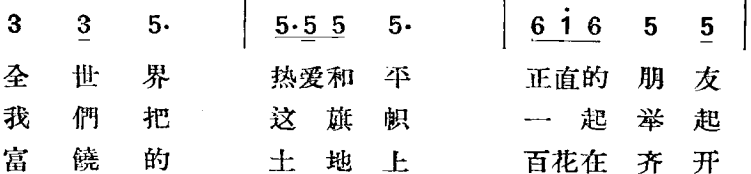
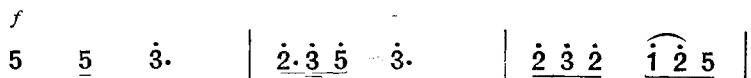
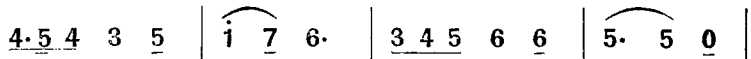
四部合唱

趙 靈 出 詞  
李 冕 相 曲

中板



越 过 山 渡 过 海 洋 无 边 的 土 地 上,  
全 世 界 人 民 之 间 团 结 如 钢 铁,  
接 踵 跑 来 了 热 情 的 兄 弟 般 支 援,



6. 6 0 | 0 0 0 0 | 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣ 2̣ 6̣ |

3. 3 0 | 0 0 0 0 | 1̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5 6 3 |

們， 亲密 又 和睦地 亲密 又 和睦地  
来， 向凶 恶的侵略者 向凶 恶的侵略者  
放， 我們 的 建設是 我們 的 建設是

6. 6 0 | 1̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5 6 3 | 0 0 0 0 |

3. 3 0 | 6 3 6 3 2 3 1 | 0 0 0 0 |

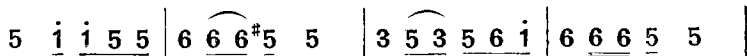
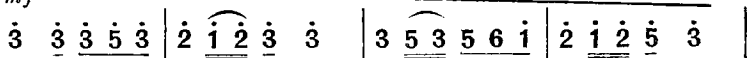
5 1̣ 2̣ 3̣ 5 | 1̣. 1̣ 0 <sup>*mp*</sup> | 2̣ 2̣ 2̣ 2̣ 2̣ 3̣ 2̣ | 1̣ 2̣ 1̣ 6̣ 6 |

5 5 5 5 5 | 3. 3 0 | 5 5 5 5 5 5 5 | 3 3 3 4 4 |

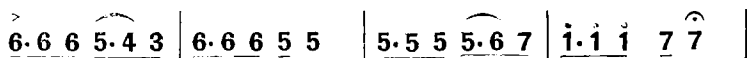
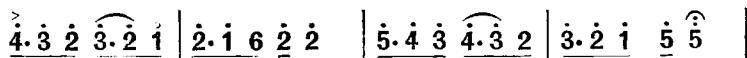
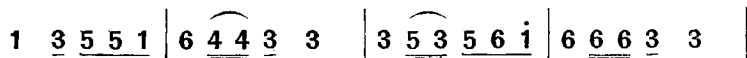
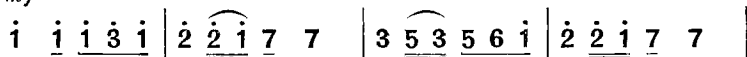
如 同 亲 兄 弟， 数万万的下和平 力量 团結在一 起，  
斗 爭 到 胜 利， 仰望着 克里姆林宮 大 紅 星，  
多 么 壮 丽 宏 偉， 数万万的下和平 力量 团結在一 起，

5 1̣ 2̣ 3̣ 5 | 5. 5 0 <sup>*mp*</sup> | 7 7 7 1̣ 2̣ 1̣ 2̣ | 3 1̣ 1̣ 1̣ 6 |

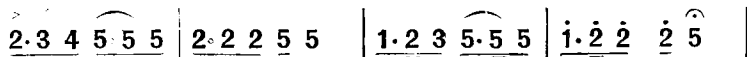
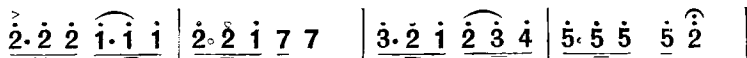
5 3 2̣ 1̣ 5 | 1. 1 0 | 5 5 5 6 7 7 7 | 1̣ 1̣ 1̣ 4 4 |

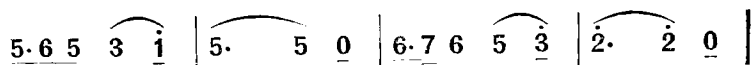
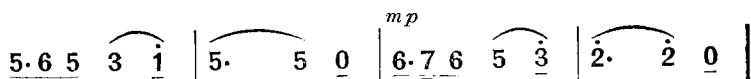
*mf*

大家高唱着 友誼 之歌, 唱着 这首歌 鋼鐵的朝 鮮,  
 大家高唱着 友誼 之歌, 唱着 这首歌 朝鮮和中 國,  
 大家高唱着 友誼 之歌, 唱着 这首歌 英雄的朝 鮮,

*mf*

堅決地保 衛 祖國的自由, 堅決地保 衛 自由與 和平,  
 堅決地保 衛 祖國的自由, 堅決地保 衛 亞洲的 和平,  
 堅決地保 衛 祖國的自由, 堅決地保 衛 自由與 和平,

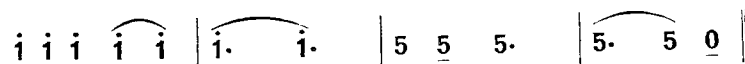
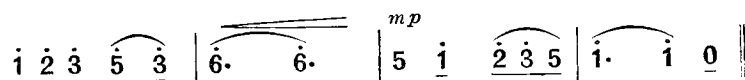
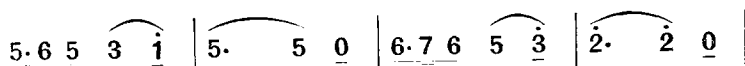
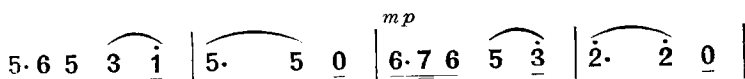




坚决地 保 卫 幸福与 和 平,

坚决地 保 卫 幸福与 和 平,

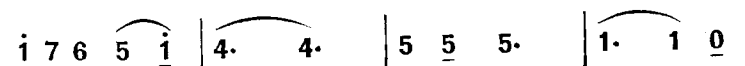
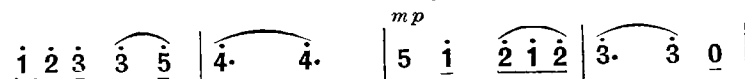
坚决地 保 卫 幸福与 和 平,



坚决地 保 卫 和 平的保 垒.

坚决地 保 卫 和 平的保 垒.

坚决地 保 卫 和 平的保 垒.



# 青年和平战士进行曲

1 = D  $\frac{4}{4}$

李 然 詞  
李 冕 相 曲

進行曲速度

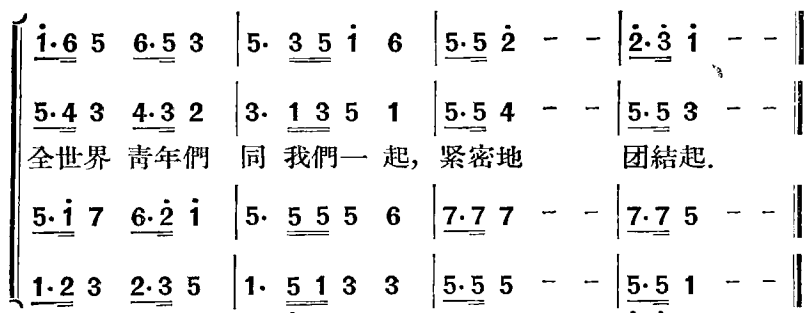
|     |                                                                                                                          |                                                                                  |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 女高音 | <u>1.3</u> 5 <u>3.5</u> $\dot{1}$   $\dot{1}$ . <u>6<math>\dot{1}</math></u> <u>6</u> 5 3      <u>2.3</u> 4 <u>3.4</u> 5 | 我們是青 年 和 平 突 击 队,    保 卫 着 祖 国<br>我們是青 年 和 平 战 士,    保 卫 着 人 民                   |
| 女低音 | 1 <u>1.1</u> 1 <u>1.1</u>      1.   1 <u>1 1</u> 1      <u>2.2</u> 2 <u>3.3</u> 3                                        |                                                                                  |
| 男高音 | 5 <u>5.5</u> 5 <u>5.5</u>      6 6 6    6 <u>6 <math>\dot{1}</math></u>      6 <u>6.6</u> 5 <u>5.5</u>                   | 我 們 是 青 年 的 和 平 的 突 击 队,    保 卫 着 祖 国 的<br>我 們 是 青 年 的 和 平 的 战 士,    保 卫 着 人 民 的 |
| 男中音 | 3 <u>3.3</u> 3 <u>3.3</u>      3 3 3    3 <u>3 5</u>      4 <u>4.4</u> 3 <u>3.3</u>                                      |                                                                                  |
| 男低音 | 1 <u>1.1</u> 1 <u>1.1</u>      1 1 1    1 <u>1 3</u>      2 <u>2.2</u> 7 <u>7.7</u>                                      |                                                                                  |

|                                                                                                                                              |                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <u>6.6</u> <u>2 2</u> 2 -      <u>3. 5 <math>\dot{1}</math></u> <u>5. <math>\dot{1}</math> 3</u>      3. <u>2 3 2 <math>\dot{1}</math> 6</u> | 自由和幸福;    我 們 是 英 雄 朝 鮮 的 好 儿 女,<br>自由和幸福;    用 身 体 来 堵 住 敌 人 的 大 炮 口,   |
| <u>2.2</u> <u>2 2</u> 7 -         3 <u>3 3</u> 3 <u>3 3</u>      3. <u>3 3 3</u> <u>3 3</u>                                                  |                                                                          |
| <u>6.6</u> <u>6 6</u> <u>6 5 4 3</u>   $\dot{1}$ <u>1.1</u> $\dot{1}$ <u>1.1</u>   <u>1 1 1</u> $\dot{1}$ <u>1 3</u>                         | 自由和幸福;    我 們 是 英 雄 的 朝 鮮 的 好 儿 女,<br>自由和幸福;    用 身 体 来 堵 住 敌 人 的 大 炮 口, |
| <u>4.4</u> <u>4 4</u> <u>6 5 4 3</u>      5 <u>5.5</u> 5 <u>5.5</u>   <u>6 6 6</u> 6 <u>6 <math>\dot{1}</math></u>                           |                                                                          |
| <u>2.2</u> <u>2 2</u> <u>6 5 4 3</u>      3 <u>3.3</u> 3 <u>3.3</u>   <u>3 3 3</u> 3 <u>3 5</u>                                              |                                                                          |

副歌

|                       |                                      |  |    |              |             |            |   |     |              |              |    |   |
|-----------------------|--------------------------------------|--|----|--------------|-------------|------------|---|-----|--------------|--------------|----|---|
| <u>1̣. 7</u> <u>6</u> | <u>5. 5</u> <u>6 7</u>               |  | 1̣ | 2̣           | 1̣          | -          |   | 3̣. | 3̣           | 3̣           | -  |   |
| 紧跟着                   | 金日成将                                 |  | 军  | 前            | 进.          |            |   | 前   | 进            | 吧!           |    |   |
| 是守卫                   | 最前哨的                                 |  | 突  | 击            | 队.          |            |   |     |              |              |    |   |
| 3                     | <u>3. 3</u> <u>5. 5</u> <u>5 5</u>   |  | 5  | 5            | 3           | -          |   | {   | 1̣.          | 1̣           | 1̣ | - |
|                       |                                      |  |    |              |             |            |   |     | 3̣.          | 3̣           | 3̣ | - |
|                       |                                      |  |    |              |             |            |   |     |              |              |    | } |
| 1̣                    | <u>1̣. 1̣</u> <u>7. 7</u> <u>7 7</u> |  | 1̣ | 7            | 1̣          | -          |   | 5.  | <u>5 5</u>   | <u>5 1̣</u>  | 3̣ |   |
| 紧跟着                   | 金日成将                                 |  | 军  | 前            | 进.          |            |   | 前   | 进吧,          | 前进吧!         |    |   |
| 是                     | 守卫最前哨的                               |  | 突  | 击            | 队.          |            |   |     |              |              |    |   |
| 6                     | <u>6. 6</u> <u>5. 5</u> <u>5 5</u>   |  | 5  | 5            | 5           | -          | } | 1̣. | <u>1̣ 1̣</u> | <u>1̣ 3̣</u> | 5  |   |
| 3                     | <u>3. 3</u> <u>4. 4</u> <u>4 4</u>   |  | 3  | <u>5 6 7</u> | <u>1̣ 7</u> | <u>6 5</u> |   |     |              |              |    |   |
|                       |                                      |  |    | 向前进.         |             |            |   |     |              |              |    |   |
|                       |                                      |  |    | 突击队.         |             |            |   |     |              |              |    |   |

|                |              |              |   |  |    |    |    |    |  |                |               |              |    |  |
|----------------|--------------|--------------|---|--|----|----|----|----|--|----------------|---------------|--------------|----|--|
| <u>4 3 2</u>   | <u>6. 1̣</u> | 2̣           | - |  | 1̣ | 3̣ | 2̣ | 1̣ |  | <u>2̣ 1̣ 6</u> | <u>3. 5</u>   | 6            | -  |  |
| 向前进,           | 向前进!         |              |   |  | 打  | 击  | 美  | 军  |  | 奋              | 勇地            | 向前进!         |    |  |
| <u>2̣ 1̣ 6</u> | <u>3. 5</u>  | 4            | - |  | 3  | 5  | 5  | 6  |  | <u>6 5 3</u>   | <u>1̣. 2̣</u> | 3            | -  |  |
|                |              |              |   |  |    |    |    |    |  |                |               |              |    |  |
| 3̣.            | <u>2̣ 3̣</u> | <u>2̣ 1̣</u> | 6 |  | 1̣ | 1̣ | 7  | 6  |  | 1̣.            | <u>6 1̣</u>   | <u>6 5</u>   | 3̣ |  |
| 向              | 前进,          | 向前进!         |   |  | 打  | 击  | 美  | 军  |  | 奋              | 勇地            | 向前进!         |    |  |
| 5.             | <u>3 5</u>   | <u>6 6</u>   | 3 |  | 1  | 1  | 2  | 3  |  | 3̣.            | <u>1̣ 2̣</u>  | <u>3̣ 2̣</u> | 6  |  |
|                |              |              |   |  |    |    |    |    |  |                |               |              |    |  |



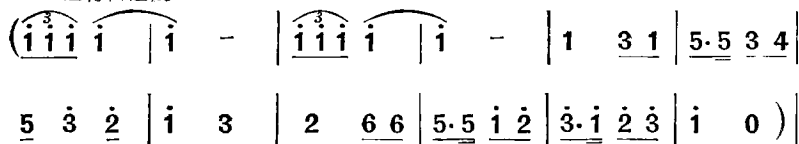
## 朝鮮人民軍進行曲

1 = C  $\frac{2}{4}$

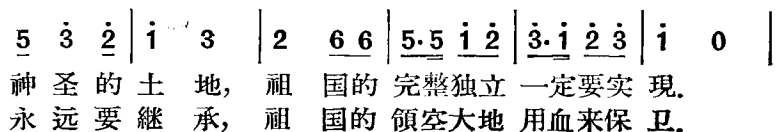
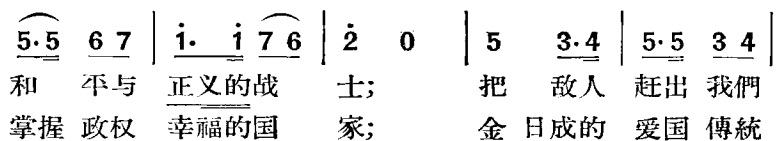
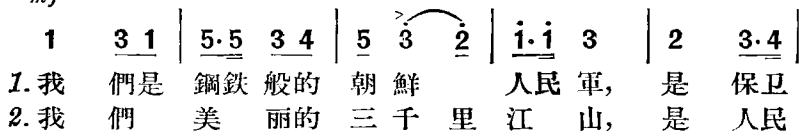
四 部 合 唱

朴世榮詞  
鄭律成曲

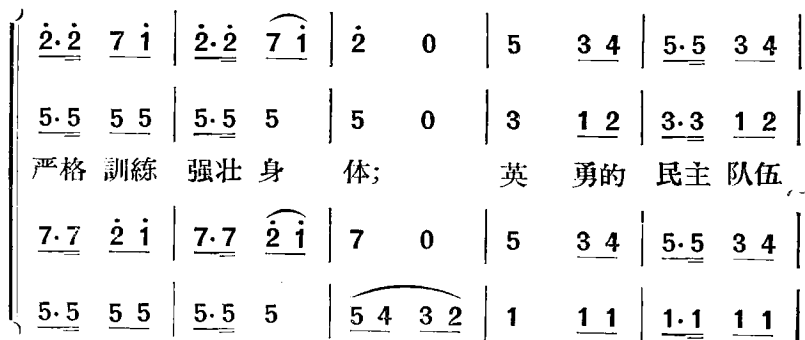
進行曲速度



*mf*



*mf* 副歌

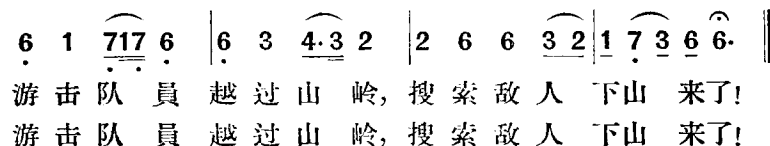
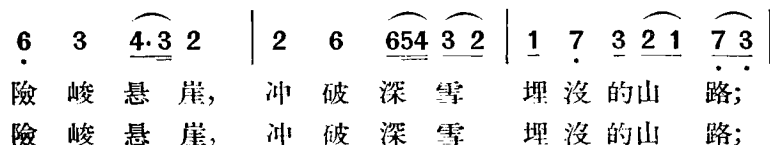
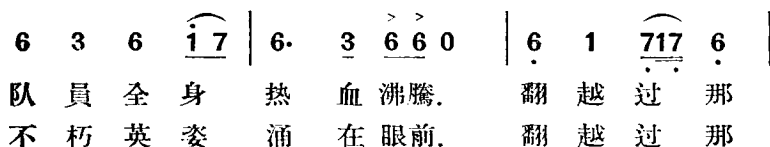
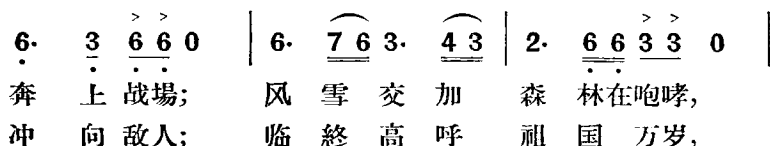
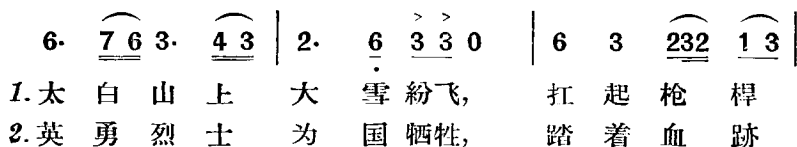


# 游 击 队 之 歌

1 = G  $\frac{4}{4}$

金順石詞  
朴漢奎曲

進行曲速度

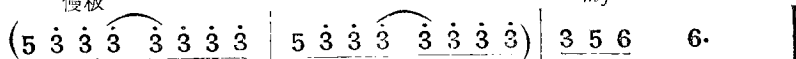


# 大同江流筏工人之歌

趙清一詞  
羅花一曲

1 = F  $\frac{6}{8}$

慢板



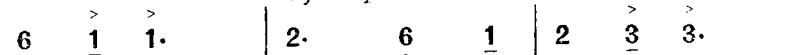
1. 把小白 山  
2. 大 同 江



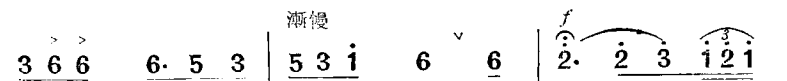
茂 盛 的 稠 密 的 樹 木 砍 下 來,  
八 百 里 木 筏 隨 波 浪 流 下 去,



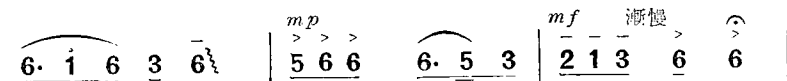
把 那 古 樹 結 成 木 筏 流 呀 流 送 在  
勝 利 的 民 主 朝 鮮 加 緊 建 設 那



大 同 江; 唉 咳 啲 得 咳 啲!  
新 城 市; 唉 咳 啲 得 咳 啲!



這 漩 渦 那 漩 渦 轉 呀 又 轉, 唉 咳 呀  
曲 曲 哪 彎 彎 划 呀 又 划, 唉 咳 呀



唉 咳 呀! 流 向 那 城 市 流 向 那 工 厂  
唉 咳 呀! 流 向 那 城 市 流 向 那 工 厂

# 愉快的汽車司機

1 = G  $\frac{4}{4}$

沈逢遠詞  
鄭鎮玉曲

中速

|    |           |    |           |                |
|----|-----------|----|-----------|----------------|
|    | 0 5 6 5 6 | 3̇ | 2̇. 3 5 - | 0 5 6 3̇ 2̇. 6 |
| 1. | 在沒有月      | 亮的 | 夜 晚,      | 汽車在奔 向         |
| 2. | 在沒有月      | 亮的 | 夜 晚,      | 汽車在奔 向         |
| 3. | 在沒有月      | 亮的 | 夜 晚,      | 汽車在奔 向         |
|    | 0 5 6 5 6 | 3̇ | 2̇. 3 5 - | 0 5 6 3̇ 2̇. 6 |

|    |          |                         |                 |
|----|----------|-------------------------|-----------------|
|    | 3̇ - - - | 0 3̇ 2̇ 3̇ 5̇. 6̇ 6̇ 6̇ | 5 6 1̇. 1̇ 2̇ 0 |
| 前, |          | 汽車 跑到村庄                 | 突 然 停了車,        |
| 前, |          | 汽車 跑到山坡                 | 突 然 停了車,        |
| 前, |          | 汽車 跑到草原                 | 突 然 停了車,        |
|    | 1̇ - - - | 0 1̇ 1̇ 1̇ 1̇. 3̇ 3̇ 3̇ | 5 6 1̇. 1̇ 2̇ 0 |

|         |         |                        |                 |
|---------|---------|------------------------|-----------------|
|         | 0 0 0 0 | 0 3̇ 2̇ 3̇ 1̇. 2̇ 2̇ 6 | 5 6 5̇. 6̇ 3̇ 0 |
| (嗬 嗬——) |         | 这里是什麼地方                | 問 那 老大爺,        |
| (嗬 嗬——) |         | 这里是什麼地方                | 問 那 年輕人,        |
| (嗬 嗬——) |         | 这里是什麼地方                | 問 那 小同志,        |
|         | 0 0 0 0 | 0 3̇ 2̇ 3̇ 1̇. 2̇ 2̇ 6 | 5 6 5̇. 6̇ 3̇ 0 |
|         | 0 0 0 0 | 0 0 0 0                | 0 0 0 0         |

(老大爺: “这里是支援前線最出名的順天哪!”

司 机: “好, 謝謝老大爺!”)

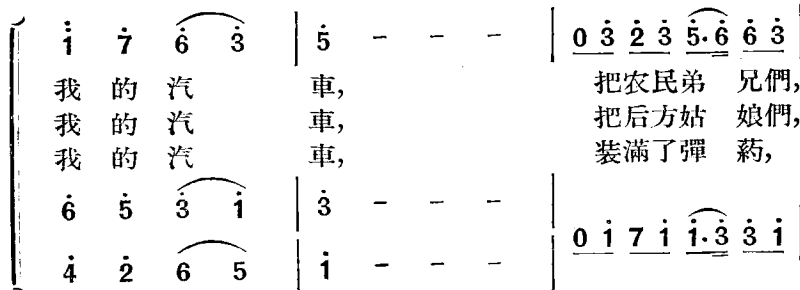
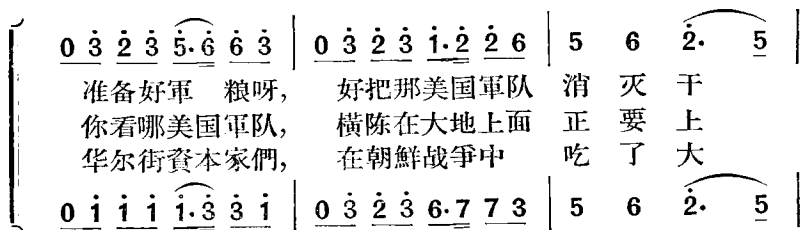
(年輕人: “这里是歼灭美国軍隊的陽德嶺哪!”

司 机: “好, 謝謝同志!”)

(小同志: “这里是華尔街資本家的僱傭部隊被人民軍消灭干净的新高山草原哪!”

司 机: “好, 謝謝小同志!”)

|         |         |         |
|---------|---------|---------|
| 0 0 0 0 | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 |
|---------|---------|---------|



# 紡織工人之歌

1 =  $\flat$  A  $\frac{2}{4}$

金寶連詞  
金麟邵曲

輕快地

- $\underline{\dot{3} \cdot \dot{2}} \underline{\dot{3} \cdot \dot{2}} \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \mid \underline{\dot{2}\dot{3}\dot{2}\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{6}} \mid \underline{\dot{6}} - \mid \underline{\dot{2} \cdot \dot{1}} \underline{\dot{2} \cdot \dot{1}} \mid \underline{\dot{2}} \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \mid$   
 1. 紗呀紗呀 細又長， 繞呀 繞起 來， 織呀織成 美麗的布匹，  
 2. 織布機呀 多可愛， 穿梭 真正 快， 織呀織成 彩色的布匹，  
 3. 唱呀唱呀 心歡喜， 轉着 織布 機， 織呀織成 絹紡 棉布，

$\underline{\dot{1}\dot{2}\dot{1}} \underline{7} \underline{\dot{6}} \underline{3} \mid \underline{3} - \mid \underline{\dot{3} \cdot \dot{2}} \underline{\dot{3} \cdot \dot{2}} \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \mid \underline{\dot{4}\dot{5}\dot{4}\dot{3}} \underline{\dot{4}} \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{2}} - \mid$   
 織上了青 春， 我們支援 火花飛舞的， 建設 工 地，  
 織上了希 望， 我們努力 超額完成， 三年 計 划，  
 織上了幸 福， 我們熱愛 祖國莊嚴， 美麗的江 山，

$\dot{1} \mid \underline{\dot{1}\dot{2}\dot{1}\dot{7}} \mid \underline{\dot{1}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{6}} \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{1}\dot{7}} \mid \underline{\dot{6}} - \mid \underline{\dot{5}} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{3}} \mid \underline{\dot{5}} \cdot \underline{\dot{6}} \mid$   
 織 上了 我們紡織 工人一顆 心。 勝 利 屬 于  
 織 上了 我們紡織 工人一顆 心。 勝 利 屬 于  
 織 上了 我們紡織 工人一顆 心。 勝 利 屬 于

$\underline{\dot{5}\dot{6}\dot{5}} \underline{\dot{4}} \underline{\dot{5}} \underline{\dot{4}} \mid \underline{\dot{3}} - \mid \underline{\dot{6}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{4}} \mid \underline{\dot{6}} \cdot \underline{\dot{5}} \mid \underline{\dot{4}\dot{5}\dot{4}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{2}} - \mid$   
 親愛的人 民， 綉 呀綉 上 偉大的勝 利，  
 親愛的人 民， 綉 呀綉 上 偉大的勝 利，  
 親愛的人 民， 綉 呀綉 上 偉大的勝 利，

$\underline{\dot{2} \cdot \dot{2}} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{7}} \mid \underline{\dot{6}} \underline{\dot{5}} \underline{\dot{3}} \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{6}} \underline{\dot{5}} \underline{\dot{3}} \mid \underline{\dot{3} \cdot \dot{2}} \underline{\dot{3} \cdot \dot{2}} \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \mid$   
 日日夜夜 織的布， 都 給 誰 穿， 去吧去吧 我的布呀，  
 日日夜夜 織的布， 都 給 誰 穿， 去吧去吧 我的布呀，  
 日日夜夜 織的布， 都 給 誰 穿， 去吧去吧 我的布呀，

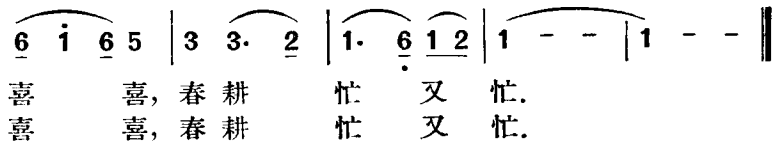
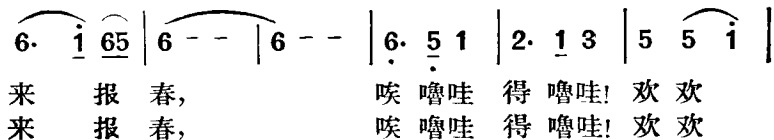
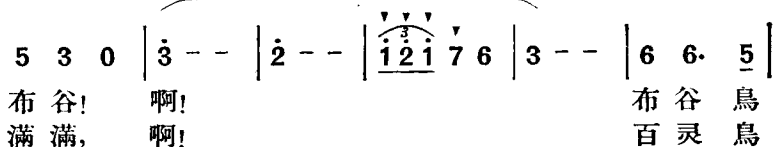
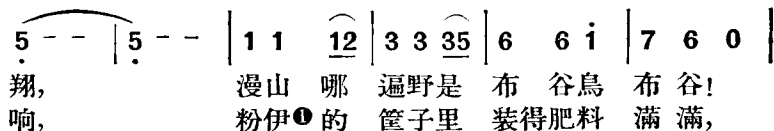
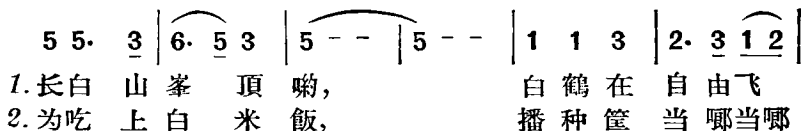
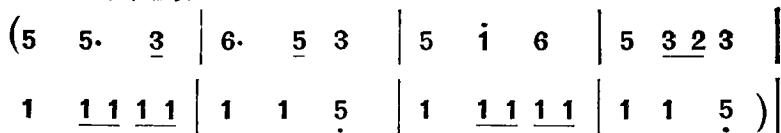
$\underline{\dot{2}\dot{3}\dot{2}\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{6}} \mid \underline{\dot{2}} - \mid \dot{1} \mid \underline{\dot{1}\dot{2}\dot{1}\dot{7}} \mid \underline{\dot{1}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{6}} \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{1}\dot{7}} \mid \underline{\dot{6}} - \mid$   
 到那 鋼鐵 廠， 送 給那 辛勤勞動的 工人同志 們。  
 到那 農村 里， 送 給那 慶丰收的 合作社員 們。  
 到那 森林 里， 送 給那 親 愛的 伐木工人 們。

# 春 耕 謠

1=D  $\frac{3}{4}$

韓明川詞  
成弘根曲

中速 輕松愉快地



① 粉伊是朝鮮农村姑娘的名字。